

POHODA

Lázeňská

MĚSÍČNÍ ZPRÁVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBONĚ

Bertiny lázně oslaví 125. narozeniny

Na čtvrtek 8. května se v Bertiných lázních chystá malá oslava. Tento den si totiž připomeneme již sto pětadvacetiletou existenci tohoto lázeňského domu, přestože kořeny lázeňství v Třeboni sahají ještě o několik staletí hlouběji.



Bertiny lázně na dobové pohlednici...

Bertiny lázně však založil zdejší učitel Václav Hucek, který v roce 1869 zakoupil pozemek u Zlaté stoky, na níž poté vystavěl nyní nejší lázeňský dům, později pojmenovaný po jeho dceři Bertě. Původně zde stál taneční sál s hostinským zázemím v podobě zahradní restaurace. V září roku 1881 však tento objekt nechal strhnout a začal s výstavbou lázní. A jak uvádějí Miroslav Hule a Marek Zeman ve své knize Průvodce lázeňského hosta Třeboní: „Tehdy mu byly nápomocny nejen stavitelské podni-

ky, ale i přání a nápady jeho dcery Berty (ta předčasně zemřela ve svých 30 letech v roce 1887). Od položení základního kamene až po kolaudaci v roce 1882 uplynul pouhý rok. Poté následoval zkušební provoz a oficiální otevření se konalo 19. května 1883. Dlužno dodat, že Hucek se shledal i s přízní schwarzenberské vrchnosti, korunované i bezplatnou těžbou rašeliny pro lázně v lokalitě Vimperky v západním cípu rybníka Svět.“

Později však manželé Huckovi díky svému pokročilému věku nestačili stoupajícím nárokům a v roce 1909 převodili lázně na neter Rozálii Vlčkovou.

V roce 1935 lázně zakoupilo město, které prakticky okamžitě přistoupilo k jejich velké přestavbě, jejíž součástí bylo například zavedení vodovodu. Slavnostní znovuotevření lázní se konalo 30. června 1940.

Období 2. světové války se nikterak nedotklo účelnosti a prosperity lázní a po osvobození došlo k rozšíření nových procedur, hlavně o celkové masáže a jehličnaté (jódové) přírodní koupele. V roce 1949 přešly lázně z majetku města pod



...a ve své současné podobě.

Správu československých lázní a zříděl. V roce 1957 dochází ke vzniku Jihočeských lázní s ředitelstvím v Třeboni. Během let 1959 až 1964 dochází k velké modernizaci a rozšíření. V tu dobu mají lázně k dispozici již 130 lůžek a také kapacity pro ambulantní péči o příchozí klienty.

Do majetku města se Bertiny lázně vracely po roce 1989 (rozhodnutím Fondu národního majetku ze dne 1. září 1992 na základě privatizačního projektu). Od roku 1995 zde začíná obrovská přestavba, kdy je rozšířena ubytovací kapacita, rekonstruovány slatinné provozy, vy-

budován bazén, moderní restaurace, sportovní hřiště apod. Během deseti let se tu proinvestovalo přes 166 milionů korun.

V době vzniku Bertiných lázní se zde vystřídalo pouze 27 pacientů za rok. Dnes toto číslo přesahuje 9000 a mezi klienty najdeme i významné české sportovce, manažery, politiky, herce a zpěváky, kteří si v Bertiných lázních dávají dohromady svá těla po náročných sezónách, nebo si přijdou jenom odpočnout a načerpat další síly. ~ **-red-**

UVNITŘ ČÍSLA:



Na straně 3 najdete rozhovor s Danielem Dvořákem, jednatelem společnosti Třeboňské lesy a rybníky, s. r. o.

NOVINKA NAŠICH SLUŽEB

Odpolední procedury

„Abychom vyhověli požadavkům našich hostů, kteří přicházejí ne jako nemocní, ale kteří chtějí více relaxovat v duchu wellness programu, zavedli jsme tzv. odpolední procedury. Zatím je budeme provozovat ve čtvrtek, pátek a v sobotu vždy od 16 do 20 hodin. Zjistili jsme, že kromě plavání v bazénu a whirlpoolu je zájem o vanové procedury i ruční masáže,“ říká ředitel slatinných lázní, MUDr. Jaroslav Bican.

V Bertiných lázních jde o následující procedury: koupel ve slatinném extraktu, perličková koupel, bylinná koupel, květinová koupel, podvodní masáž, ruční masáž, hydro-jet a sigoroll, přičemž hosté je začali využívat již od

17. dubna. V Lázních Aurora začali odpolední procedury nabízet „až“ od 1. května a mezi ně patří také koupel ve slatinném extraktu a květinová koupel, ale i kombinovaná a dokonce i pivní koupel. Nechybějí samozřejmě relaxační i podvodní masáže.

Jak dodává vrchní sestra Bertiných lázní Věra Vlachová, výhodou těchto procedur je, že nevyžadují vyšetření ani doporučení lékaře a nebude nezbytně nutná ani objednávka.

Prostě když máte chuť či pocit, že potřebujete například perličkovou koupel, zajdete v Bertiných lázních k bazénu, u personálu uhradíte poplatek a jdete na



koupel. Odpolední procedury jsou skutečně pro každého, nejen pro naše klienty, ale i pro návštěvníky Třeboně, kteří jsou ubytováni v hotelích a penzionech a samozřejmě i pro obyvatele Třeboně. Uvedené procedury jsou totiž z dřívive většiny v dopoledních hodinách obsazeny pacienty, kteří je mají dlouhodobě naplánovány, a ostatní tak neměli příliš šanci.“

Vysvětluje Věra Vlachová a zdůrazňuje: „Myslím, že máme kapacitu na to, aby hosté v případě zájmu nečekali příliš dlouho.“ Navíc ředitel lázní, MUDr. Jaroslav Bican, ujišťuje, že pokud bude o odpolední procedury zájem, není problém je rozšířit i na další dny. ~ **-red-**

Více informací na straně 4 a 5

KRÁTCE Z LÁZNÍ

Pergola opět otevřena



„Na čarodějnice“, tedy 30. dubna, byla znovu otevřena Pergola – příjemné místo s občerstvením u rybníku Zadní kouty nedaleko kaple sv. Víta. Od Bertiných lázní je Pergola vzdálena necelé tři kilometry a navíc kolem ní vede hlavní cyklotrasa k rybníku Rožmberk. Vedle příjemného posezení u vody si zde můžete pochutnat na grilovaných specialitách, které vám zdejší obsluha připraví na mramorovém kamenu přímo před vašimi očima. Nechybí ani malé dětské hřiště se skluzavkou, pískovištěm a houpačkou. Pergola má otevřeno každý den od 11.00 do 23.00 hodin, v pátek a sobotu až do půlnoci. Navíc každý pátek, a od června i v sobotu, si zde můžete zatancovat pod širým nebem na parketu umístěném nad hladinou rybníku za doprovodu živé hudby. — **-rr-**

NAŠI V.I.P. HOSTÉ:

V dubnu Lázně Aurora navštívili např.:

- ING. ARCH. KAREL ČERNÝ (držitel Oscara za film *Amadeus*, výtvarník pro sérii filmů o Homolkových, Hoří, má panenko atd.)
- JAN MAREK (hokejista české reprezentace)

Regulační poplatky při poskytování komplexní a příspěvkové lázeňské péče

Jako součást reformy zdravotnictví se od 1. ledna 2008 při poskytování komplexní a příspěvkové lázeňské péče vybírají regulační poplatky. Protože se stále množí dotazy na toto téma, rozhodli jsme se vám tuto problematiku na následujícím dotazu objasnit.

„Za měsíc pojedu do lázní. Lékař mi vystavil návrh na příspěvkovou lázeňskou péči. Prý nebudu muset hradit pobytový regulační poplatek ve výši 60 Kč, ale musím hradit regulační poplatky ve výši 30 Kč. V případě, že je tomu tak, kolikrát budu muset během pobytu tento poplatek uhradit?“

Regulační poplatek 60 korun za den pobytu opravdu nebudete v případě příspěvkové lázeňské péče hradit. Hradí ho jen pacienti léčení se v lázních v rámci komplexní lázeňské péče. Pacienti „příspěvkoví“ hradí jen třicetikorunové poplatky za provedená vyšetření, tedy pokud je při návštěvě u lékaře v lázeňském zařízení provedeno klinické vyšetření. Zpravidla se jedná o vstupní vyšetření, o jedno kontrolní v průběhu pobytu a o výstupní vyšetření.

U komplexní lázeňské péče se hradí z veřejného zdravotního pojištění nejen náklady na vyšetření a léčení pacienta, ale i jeho ubytování a strava, případně doprava

pacientům, jejichž zdravotní stav podle ošetřujícího lékaře neumožňuje dopravu běžným způsobem bez použití dopravní zdravotní služby. U příspěvkové lázeňské péče hradí zdravotní pojišťovna jen standardní vyšetření a celé léčení. Ubytování, stravu a dopravu si hradí pojištěnec.

S tím souvisejí i rozdíly ve stanovení regulačních poplatků, jejichž principy popisuje zákon č. 48/1997 Sb. Podle něj je pojištěnec povinen v souvislosti s poskytováním hrazené péče hradit zdravotnickému zařízení, které mu péči poskytl, regulační poplatek. **V případě komplexní lázeňské péče to je poplatek ve výši 60 Kč za každý den, v němž je péče poskytována** (den, kdy byl pojištěnec hospitalizován, a den, kdy byl propuštěn, se počítají jako jeden). **Třicetikorunový poplatek je pak zákonem stanoven (mj.) za návštěvu u lékaře poskytujícího specializovanou ambulantní zdravotní péči. Tento bod se vztahuje i na vyšetření provedené lékařem v lázních. Při komplexní lázeňské péči ovšem pacienti tyto poplatky za jednotlivá vyšetření neplatí, stejně jako pacienti při hospitalizaci nehradí poplatky za jakákoli další vyšetření.**

Šedesátikorunové regulační poplatky za každý den komplexní lázeňské péče nejsou započítatelné do ročního limitu 5000 Kč, třicetikorunové poplatky za



vyšetření ano. Podotýkáme ještě, že klinické vyšetření, za které pacient hradí regulační poplatek 30 Kč, je též vyšetření spojené s vystavením návrhu na komplexní nebo příspěvkovou lázeňskou péči. I to je do limitu započítatelné. Případné poplatky za nadstandardní ubytování nebo služby (za jednolůžkový pokoj, TV, lednici atd.) jsou pak pouze věci dohody pacienta a poskytovatele a do zmiňovaného limitu se nezapočítávají.

Regulační poplatky se vybírají v okamžiku poskytnutí zdravotní péče a jsou příjmem zdravotnických zařízení, jež poplatky vyberou. —

Ing. Sabina Kodlová

PROCEDURA

Ultrazvuk

Ultrazvukové vyšetření (ultrasonografie) patří v medicíně mezi zavedené a efektivní zobrazovací metody, které se užívají pro anatomická záznamy nejrozličnějších tkání a orgánů lidského těla. Kromě diagnostiky se některé formy ultrazvuku dají využít i terapeuticky, tedy léčebně.

Ultrazvuk je mechanické vlnění hmotného prostředí (zvuk) s frekvencí vyšší, než je možné zachytit lidským uchem. I když je často řazen do oblasti elektroléčby, při jeho aplikaci neprochází tkáněmi žádný elektrický proud, ale pouze toto neslyšitelné vlnění.

Jen pro zajímavost, intenzita léčebně používaných ultrazvuků je v porovnání s intenzitami zvuku ve slyšitelné oblasti nadměrně velká a dosahuje přibližně stonásobku bolestivě vnímaného výbuchu. Proto má ultrazvuk tak výrazné léčebné účinky.

Pro terapeutické účely se vytváří v aplikační hlavici přístroje rozkmitáním piezoelektrických keramických destiček přiváděným elektrickým proudem. Tyto keramické destičky najdeme např. i v ručním piezoelektrickém zapalovači. Při zapalování plynového sporáku tímto zapalovačem dochází k tzv. piezoelektrickému jevu (z řec. piezein – tlačit, svírat), což je vznik povrchového elektrického náboje mechanickou deformací keramických destiček. V případě zapalovače zmáčknutím spínače dochází ke stlačení destiček, čímž vzniká jiskra, kterou využijeme pro zapálení plynu na sporáku. V případě ultrazvuku je tento

jev přesně opačný. Přívodem elektrického proudu dojde k rozkmitání destiček a vzniká ultrazvuk.

Při vlastním provedení procedury terapeut ležce přejíždí aplikační hlavici přes postiženou oblast těla, kterou předtím potřel nějakým kontaktním médiem (nejčastěji speciálním vodivým gelem). Léčebný účinek spočívá v mikromasáži tkání vzniklým mechanickým vlněním, jež se šíří do organismu. Biochemické parametry ultrazvuku (tj. frekvence, doba trvání,



intenzita apod.) se individuálně upravují dle předpisu lékaře.

Ultrazvuk zlepšuje metabolismus především svalové tkáně a má výrazný analgetický účinek. Často je pocíťována úleva již při samotné aplikaci. Léčebně se indikuje u poraněných stavů, chronických zánětlivých onemocnění kloubů a dalších degenerativních onemocnění. Vynikající výsledky má použití ultrazvuku při léčbě artróz.

**Mgr. Marek Zeman, DiS.,
fyzioterapeut, Bertiny lázně Třeboň**

ROZHOVOR S DANIELEM DVOŘÁKEM

Les je živý organismus a tak se k němu musíme chovat

Třeboňsko je proslulé jak svým lázeňstvím, tak i nádhernou malebnou krajinou, tvořenou desítkami velkých i malých rybníků a také tisíci hektarů lesa. Dnes se zastavíme právě u správce městských třeboňských lesů, které se rozprostírají na ploše cca 850 hektarů na sedmi katastrech – u společnosti Třeboňské lesy a rybníky, s. r. o. Jejím jednatelem je již sedmý rok Daniel Dvořák.

Květen fuká na dveře, příroda opět začíná naplno žít. Co v tuto dobu děláte?

V současné době pracujeme na likvidaci kalamity po orkánu Emma. Podle zákona musí být do konce května vše odstraněno a na rozdíl od státních lesů máme téměř hotovo. Děláme až 14 hodin denně, soboty, neděle. Zároveň do toho musíme zvládnout

Musíme vydělávat, abychom mohli udržovat cesty, zalesňovat, starat se o výchovu porostu, ochraňovat kultury, zajistit meliorace a v neposlední řadě odvádět peníze městu.

Mluvíte o kalamitě po Emmě, loni to byl Kyrill. Jaké škody tyto orkány způsobily?

V roce 2002 byly povodně a málokdo ví, že jedním z nejvíce postižených majetků byly lesy. Některé jsme obětovali a nechali zaplavit. Odumřely smrky, borovice, ale i olše a duby. V následujících dvou letech jsme škody zpracovávali, rok 2005 byl normální, pak přišel největší sněhový polom za sto let, doprovázený další povodní. Na jaře 2007 nám „hospodařil“ Kyrill a letos Emma. Jdeme z kalamity do kalamity a poslední roky nemůžeme hospodařit podle plánu. Kalamita, a je jedno, zda se jedná o vítr, sniž nebo kůrovce, vždy snižuje cenu dřeva a zvyšuje výrobní náklady. Kalamita v roce 2006 byla sedminásobkem našeho ročního úkolu těžby. Vzhledem k nasazení harvesterových technologií se pracovalo 24 hodin denně. Přesto si troufám říct, že v lesích města Třeboně jsme udrželi vysoký standard ve všech ohledech. Uvědomuji si, že moje nároky, které kladu na spolupracovníky a kvalitu práce, jsou někdy nepřiměřené tvrdé, ale je to nutnost. Každá liknavost a nedůslednost se vždy vymstí. Například jeden zapomenutý a nezpracovaný smrkový vývrát může způsobit napadení dalších 50 zdravých stromů. Než lýkožrout smrkový je v současné době nebezpečnější lýkožrout lesklý, který se vyvíjí ve větších vrších po těžbě.



Dřevařský průmysl prochází velkou krizí. Zhroutil se hypoteční trh v USA, svoji roli hraje i silný kurz koruny. V důsledku těchto skutečností je současný propad cen surového dřeva až 650 Kč na m³.

Zatím jste mluvil o hospodářských lesích, ale kolem lázní jsou i lesy rekreační. Jaký je mezi nimi rozdíl?

Město Třeboň má v kategorii lesů zvláštního určení – určených zejména pro rekreaci – zařazeno cca 130 ha lesa. Jedná se o lesy v lokalitě Kouty, bezprostředně navazující na Třeboň. Tam se snažíme pracovat mimo turistickou sezonu, je tam přednostní zpracování polomů, a to s nejšetrnějšími technologiemi s vysokým podílem ruční práce, přednostní úklid těžebních zbytků apod. Klademe velký důraz na kvalitu cest. Zvýšené zatížení rekreací s sebou přináší řadu problémů. Nedisciplinovanost některých návštěvníků lesa je až neuvěřitelná. Řekl bych, že jde o odraz morálky společnosti. Stoky jsou plné PET lahví, setkáváme se s verbálními i fyzickým napadáním, třeba právě při likvidaci kalamit, se zakládáním ohňů – ve vztahu k rašelinnému podloží jde o obrovské nebezpečí.

Podle vás lidé do lesa nepatří?

Jednoznačně patří, turistika a rekreace je jednou z funkcí lesa, ale jako každá lidská činnost by měla mít svá pravidla. Absolutně nesouhlasím s heslem státních lesů „Vstupte bez klepání“. Jsem pro jasně definovaná pravidla, platná pro všechny návštěvníky lesa. Ve městě také nemohu parkovat kde chci. Les je jeden živý organismus, kde musí všechno fungovat ve vzájemné rovnováze. Svým chováním musíme lesům pomáhat a ne jim škodit. ~ -red-



Spravujete lesy, které jsou v rovinaté oblasti, takže máte velmi dobré podmínky pro hospodaření. Jaké máte výsledky?

Především – díky třeboňské oblasti máme kolem 70 % majetku ovlivněno vodou a rašelinou, tedy velmi měkkým a nevyzpytatelným podložím, které zdánlivou pohodu okamžitě pasuje do dost složitých podmínek. Neobejdeme se bez použití netradičních technologií, jako jsou lehké vyvážecí soupravy, v nejsložitějších podmínkách i lanovek, protože klasickými technologiemi se na některá místa vůbec nedostaneme.

V lesnictví pracuji od r. 1988, kdy jsem nastoupil u tehdejšího Lesního závodu v Třeboni. Mimo jiné jsem pracoval na kalamitách v různých koutech republiky, ale nikde jsem se nesetkal s tak obtížnými podmínkami, jako například v Branském lese. To je lokalita, kde jsme v roce 2003, při odstraňování následků povodní, „utopili“ harvester za 20 milionů. Takže zdání klame a podmínky pro práci jsou někdy velmi složité.

A co se týká výsledků, jsme jedni z nejproduktivnějších městských lesů v České republice. Je to dáno i tím, že se na správě majetku podílejí pouze tři THP včetně mé osoby.

nout veškeré jarní zalesňovací práce, což je nyní náročnější, protože na místa připravená k zalesňování napadaly polomy. I přes tuto komplikaci bude zalesňování dokončeno do konce dubna, a to i pro smluvní partnery, jako je např. Stráž nad Nežárkou. Pro zajímavost, podíl výsadby listnatých dřevin je přes 90 %.

Práce v lese je tvrdý obchod. Čítanková představa lesníka procházejícího se po lese s pejskem a flintou je dávnou historií.



ROZHOVOR S RUDOLFEM KŘEŠTANEM

Povídání o novinářině a češtině

Když se řekne Rudolf Křestan, snad každý si dá za vaše jméno rovnítko, po němž následuje slovo FEJERTON. Kdy jste je začal psát?

Jako středoškolák. První mi otiskli v šestnácti letech v Mladé frontě. Od té doby jsem jich publikoval přes dva tisíce. Jejich psaní mě pořád těší.

Co vás přivedlo k napsání toho úplně prvního?

Průvodkyně na jednom zámku. Ve snaze o upoutání pozornosti návštěvníků si vymýšlela neuvěřitelné historky o jednotlivých exponátech. Byla srandovní.

V roce 1964 jste nastoupil jako kulturní redaktor do týdeníku Mladý svět. Proč zrovna tam?

Ten časopis mě přitahoval. V době tehdejších skrobených periodik byl osvěžující. Jako zelenáč jsem si pokládal za čest, že se mohu podílet na tváři časopisu, který byl spojený se jmény takových redaktorů jako Arnošt Lustig a Ladislav Smoljak.

Jak hodnotíte současné tištěné sdělovací prostředky?

Denní tisk pro mě jako pro čtenáře

postupně ztrácí na významu. Zvlášť ve zpravodajství. Rozhlas a televize jsou pohotovější. A co teprve internet, který pravidelně sjíždím. Jeho možnosti jsou úžasné.

Co říkáte bulváru?

Útočí na nejnižší pudy. Podle počtu prodaných výtisků se zdá, že nízké pudění je u nás docela v oblibě.

Publicista Karel Hvizďala, jeden z vašich bývalých redakčních kolegů, uvedl, že u nás není čtenářský zájem o seriózní informace. A že takto zaměřený list by si kupovalo maximálně 30 000 lidí. Dodal, že takové množství čtenářů by ovšem deník neuživilo.

Tištěný deník ne, ale domnívám se, že internetový ano. Nejsem pesimista. Mezi námi – 30 000 lidí, to není zase tak malý počet. Představte si tolik lidí na svatbě!

Umíte si nádherně hrát s češtinou. Nechcete někde začít publikovat svůj jazykový koutek?

To bych si netroufl. Čeština není dokonce ani mou mateřštinou. Maminka byla Němka. Český jazyk je mou otcovštinou.

Je barevná a kouzelná. Máme se rádi.

Jak vzpomínáte na spolupráci s televizí?

V devadesátých letech jsem se podílel na uvádění tehdejších pravidelných Nedělních rán. Spolu s Markem Ebenem a dalšími. Bavilo mě to. Šlo o cennou zkušenost. V současnosti spolupracuji hlavně s Českým rozhlasem. Kromě čtení svých vyprávěnek na stanici Vltava vysílám občas i na stanici Praha. Spolu s Pavlínou Filipovskou, Václavem Větvičkou, Josefem Fouskem a dalšími se tam střídáme v uvádění tříhodinových nedělních Dobrých jiter.

Je to náhoda, že vaše televizní i rozhlasová spolupráce je spojená právě s nedělí?

Možná je to tím, že jsem se narodil jako nedělníčko. Nebo tím, že jako kluk jsem v neděli ministroval?

Chtěl byste učit na novinářské škole?

Občas tam mám seminář. Ale nevím,

jestli jsem dobrý pedagog. Schází mi potřebný odstup od oboru. Jsem spíš nadšenec.

Do češtiny se stále víc a víc vnucují amerikanismy. Je to správné?

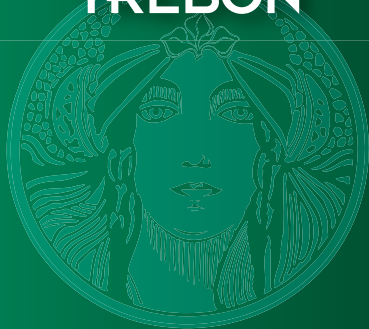
Nabízí se stylová odpověď: No comment!

V průběhu let jste cestoval po čtyřech kontinentech. Kde se vám líbilo nejvíc?

V každé zemi na světě je něco jedinečného a neopakovatelného. Nepatřím k li-



BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ



od 17. dubna 2008 nově nabízejí

odpolední nabídku procedur

Pohladí tělo i duši...

Každý čtvrtek, pátek a sobotu od 16 – 20 hodin
Objednávka předem není nutná!

Procedura

Kč/min

- ♦ Koupel ve slatinném extraktu RosenSPA 270/30
 - léčivý účinek rašeliny
 - uvolnění stresu
 - úprava poruch spánku
 - regenerace po sportu a fyzické námaze
- ♦ Perličková koupel 230/30
- ♦ Bylinná koupel 230/30
- ♦ Květinová koupel 380/30
- ♦ Podvodní masáž 270/30
- ♦ Ruční masáž 290/30
- ♦ Hydro-jet 70/8
- ♦ Sigoroll 50/20

Novinka!



Informace na tel.: 384 754 442, e-mail: bazen@berta.cz

Nabídka platí i pro stávající lázeňské hosty.

www.berta.cz

dem, kteří někdy jedou a už předem si představují, jaké to tam bude. Pak jsou někdy zklamaní. Ve skutečnosti za to nemůže dotyčná země, ale jejich představa.

Vydal jste už čtrnáct knih a všechny byly ilustrované. Vaše první sbírky doprovázely kresby Vladimíra Renčina a Vladimíra Nagaje. Později začala vaše knížky výtvarně doprovázet manželka Magda, akademická malířka. Co vás přivedlo k té změně?

Ani jeden z předchozích ilustrátorů si mě nechtěl vzít za manžela! Ona ano.

A teď vážně...

Spolupráce s Mirkem Renčinem i Vládou Nagajem byla příjemná. Ale Magda se výtvarně podívala na moje texty z úplně jiného – ženského – úhlu. Čtenáři nás postupně přijali jako dvojici. Není náhodou, že naše poslední knížka se jmenuje Tandem.

Kde hledáte inspiraci?

Všude. I na operačním sále. Copak to není námět k napsání, když mi nedávno zdařile implantoval do bederní páteře čtyři titanové šrouby neurochirurg právě s příjmením Šroubek?

Rehabilitace po náročné operaci vás v rámci komplexní léčby přivedla do třeboňských lázní. Shodou okolností zrovna na čas tohoto pobytu připadly vaše polokulatiny. Jak jste je tedy oslavil?

Datum bylo prý uvedeno v některých médiích, a tak jsem dostal i zcela nečekaná milá blahopřání. Oslavu s blízkými ponechávám až po návratu do Prahy. Tady v Třeboni by se mi bývalo líbilo, kdybych v ten narozeninový den dokázal uplavat za každý rok svého života symbolicky jeden bazén. Ale 65x bych to nezládl.

Jak jste spokojený s lázeňským pobytem?

Bahním si tady. Doslova.

V jednom fejetonu jste se pasoval na advokáta odpoledního spánku. Skutečně se mu věnujete?

Dovolte protiotázku. Vyzkoušel jste někdy ten požitek?

Když mám tu možnost, odpoledne si rád bucnu...

Bucnu? Ten výraz neznám. Hned ho zařadím do svého repertoáru. Zatím jsem po obědě podle termínu své vnučky „pospíval“. Ode dneška vím, že si mohu i bucnout.

Vydáváte své knížky ve dvouletých cyklech. Už zmíněný Tandem vyšel předloni, takže letos můžeme čekat novou sbírku vašich fejetonů?

Ano, na podzim. Postupně ji s Magdou kypříme. Zatím je to knížka ještě bez titulu. Možná mě nějaký světový název napadne při výšlapu kolem rybníka Svět. ~
Text a foto: Roman Růžička

SEXUOLOGICKÁ PORADNA

Zeptejte se také vy na to, co vás trápí nebo zajímá

Zuzana, (16 roků): „Mám problém se svým obličejem. Nejen že jsem hodně bílá, ale ještě mám akné a tak je moje tvář plná jizviček. Ke všemu mám velký a křivý nos. To všechno bych ještě přežila, jen kdybych neměla tolik znamének všude po těle. Jsou to takové hnědé flečky. Mám jich devět a stále přibývají nová. Nemůžu se ani opalovat a moc mě to trápí. Slyšela jsem o nějaké masť, která ty znaménka zsvětluje a snad i odlupuje, ale nevím, jestli je to pravda...“

Akné na obličeji opalování vysloveně prospívá. Vhodný je také pravidelný přísun vitaminů, zejména B-komplexu a vitamínu C. O odstranění jizevek se poraďte s kosmetickými specialisty. V tomto ohledu má dnes velice dobré výsledky léčba kosmetickým laserem.

**Odpovídá
doc. MUDr. Jaroslav Zvěřina, CSc.,
přednosta Sexuologického ústavu
1. LF UK a VFN Praha 2**

Pigmentová znaménka a pihy jsou samozřejmě nepříjemným kosmetickým problémem. Jde však o vrozenou vlastnost pokožky, kterou je sotva možné odstranit. Používání různých depigmentujících masť příliš nedoporučuji, protože mohou nepříjemně dráždit pokožku. Opalování se bát nemusíte, avšak používání opalovacích prostředků s vysokým stupněm UV filtru by mělo být samozřejmostí. Jedinou možností, jak se pigmentového znaménka zbavit, je jeho chirurgické odstranění. U mnohočetných znamének je to ovšem metoda dosti náročná.



NOVINKA!

ČTVRTEK – SOBOTA

16.00 – 20.00

www.aurora.cz

Procedura

Cena (Kč)

Koupeľ ve slatinném extraktu

270

30 min. celkový čas (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin)

Květinová koupel

380

30 min. celkový čas (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin)

Kombinovaná koupel (perlička s bylinkami)

240

30 min. celkový čas (15 min. koupel, 15 min. suchý ovin)

Pivní koupel

270

30 min. celkový čas (15 min. t. koupel, 15 min. suchý ovin)

Relaxační masáž častěčná

290

30 min. celkový čas (25 min. čistý čas masáže)

Relaxační masáž celková

550

60 min. celkový čas (50 min. čistý čas masáže)

Podvodní masáž

270

30 min. celkový čas (20 min. čistý čas masáže)

**ODPOLEDNÍ
PRODEJ
PROCEDUR
NA LÁZNÍCH
AURORA
od 1. 5. 2008**

Lázně Aurora s. r. o. | Lázeňská 1001 | 379 13 Třeboň

OBJEDNÁVKY:

Infocentrum – tel.: 384 750 127

Recepce – tel.: 384 750 333

Objednávkový formulář na:

www.aurora.cz

Lázně Aurora
TŘEBOŇ

Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:

Restaurace ADÉLA



- nekuřácká restaurace
- polední menu 70 Kč
- možnost nákupu poukázek do restaurace Adéla
- od 14.00 hod. do 17.00 hod. káva + zákusek zdarma
- možnost rezervace salonku
- tel.: 384 754 436, e-mail: ziegler@berta.cz
- od 5. do 31. 5.: **MĚSÍC MÁJOVÉ KUCHYNĚ** (lehká jarní jídla)



PIZZA RESTAURANT TOP-SPIN A BOWLING BAR TOP-SPIN

- každý den **ŠTĚSTNÁ HODINKA** (happy hour) od 18.00 hod. do 19.00 hod.
- možnost pořádání firemních akcí
- za každou desátou pizzu s sebou: **JEDNA PIZZA ZDARMA** (10 + 1)
- kuchyň otevřena do 2.00 hodin
- velký výběr pizzy, salátů, těstovin a míchaných nápojů
- **BOWLING** od 14.00 do 19.00 hod. (170 Kč/hod.)
od 19.00 do 2.00 hod. (200 Kč/hod.)
- sledování sportovních přenosů na šesti velkoplošných obrazovkách (výběr ze šesti sportovních kanálů)
- možnost nákupu poukázek do pizzerie Top-Spin
- Bertiny lázně Třeboň, tel.: 384 754 400, e-mail: ziegler@berta.cz



Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

od 14.00 hod. do 1.00 hod.

- Možnost objednávky na tel.: 384 754 400
- Jídelní lístek na www.berta.cz

CENA ROZVOZU:

- Objednávka do 150 Kč cena rozvozu 50 Kč
- Objednávka od 151 Kč do 300 Kč cena rozvozu 25 Kč
- Objednávka od 301 Kč rozvoz zdarma



Z NABÍDKY LÁZNÍ AURORA:

Restaurace Harmonie

Nekuřácká restaurace Harmonie vás co nejrůzněji zve na:

SPECIALITY Z KRÁLÍČÍHO MASA,

které se konají ve dnech 25.-31. května.

Těšíme se na vaši návštěvu!

Otevřeno denně: 12.00–23.00 hodin

Restaurace Harmonie, Lázně Aurora Třeboň
tel.: 384 750 677, www.aurora.cz



Pergola u kapličky sv. Víta

- příjemné posezení v přírodě
- 150 míst
- občerstvení
- nealkoholické pivo
- grilované steaky
- ryby
- gyros
- každý den od 11.00 do 23.00 hodin
- pátek a sobota od 11.00 do 24.00 hodin

- živá hudba vždy od 19.00 hodin:

pátek 2. května	Sono
pátek 9. května	Second Service Band
pátek 16. května	Second Service Band
pátek 23. května	Vitriol
pátek 30. května	Sono



NÁŠ TIP:

Květinová koupel

Právě během těchto nejněžnějších měsíců jsou z velmi pestré nabídky služeb a procedur obou lázeňských domů zvláště vhodné pro dámy i dívky květinové koupele. Pro muže pak představují vynikající tip jako dárek – například ke Dni matek, který si připomínáme v neděli 11. května. Půlhodinová koupel, včetně suchého ovinu, vás přijde na 380 korun.

BLIŽŠÍ INFORMACE ZÍSKÁTE:

LÁZNĚ AURORA, tel.: 384 750 838, 384 750 555

BERTINY LÁZNĚ, tel.: 384 754 111, e-mail: sestra@berta.cz

Den matek
11. květen



Přehled kulturních akcí v městských lázních na květen 2008

BERTINY LÁZNĚ

1. 5. čt	19.00	PŘEDNÁŠKA o kosmetice a líčení, poradenství Miss Cosmetic Moniky Židkové	DB
4. 5. ne	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje DJ Roman Zvánovec, vstupné 25 Kč	A
5. 5. po	19.00	HAŠLEROVY PÍSENIČKY v podání Karla Sedivého – „Po starých zámeckých schodech“	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA : „Křčín a jiné rybníkářské kuriozity“, přednáší Ing. Miroslav Hule	DB
7. 5. st	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje Krystal, vstupné 30 Kč	A
11. 5. ne	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje Relax, vstupné 30 Kč	A
12. 5. po	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje lázeňská kapela SONO, vstupné 30 Kč	A
13. 5. út	19.00	PŘEDNÁŠKA na téma: „O štěstí se musí neustále bojovat“, přednáší lektorka firmy Erudico, s. r. o., Anděla Janovská	DB
14. 5. st	15.00	PŘEDNÁŠKA : „Léčivá síla rašeliny a slatiny“, přednáší doc. MUDr. Petr Petr, Ph.D.	DB
	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje Česká Pohoda, vstupné 30 Kč	A
15. 5. čt	19.00	SWINGOVÝ VEČER , hraje Kvintet swingového orchestru Č. Budějovice	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA na téma: „Přátelství na Třeboňsku“, přednáší pan Šimek	DB
16. 5. pá	19.00	PŘEDNÁŠKA na téma: „Aloe vera a zdraví“ – přednáší paní Němečková	DB
18. 5. ne	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje DJ Roman Zvánovec, vstupné 25 Kč	A
19. 5. po	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje Obzor, vstupné 30 Kč	A
20. 5. út	15.30	VÝSTAVA kožených šperků a doplňků	DB
	19.00	PRODEJNÍ VÝSTAVA kožených šperků a doplňků	DB
21. 5. st	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje SONO, vstupné 30 Kč	A
25. 5. ne	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje Relax, vstupné 30 Kč	A
26. 5. po	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje skupina Rosa, vstupné 30 Kč	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA : „Křčín a jiné rybníkářské kuriozity“, přednáší Ing. Miroslav Hule	DB
27. 5. út	19.00	PŘEDNÁŠKA na téma: „Písmo – okno do duše“, přednáší lektorka firmy Erudico, s. r. o., Vladimíra Studničková	DB
28. 5. st	15.00	PŘEDNÁŠKA na téma: „Léčivá síla rašeliny a slatiny“, přednáší doc. MUDr. Petr Petr, Ph.D.	DB
	19.00	TANEČNÍ VEČER , hraje Evergreenmusic, vstupné 30 Kč	A
	19.00	PŘEDNÁŠKA na téma: „Vydra říční“ – přednáší Matouš Šimek	DB

A – první nekuřácká restaurace Adéla (denně 11.00–23.00 hod., tel.: 384 754 436)
DB – denní bar v 1. poschodí lázní (denně 7.00–15.00 hod., tel.: 384 754 480)

DALŠÍ KULTURNÍ AKCE BERTINÝCH LÁZNÍ

EXPOZICE „TŘEBOŇSKO – KRAJINA A LIDÉ“

PROHLÍDKA KOSTELA SV. JILJÍ A KŘÍŽOVÉ CHODBY

PROHLÍDKA TŘEBOŇSKÉHO ZÁMKU

PROHLÍDKA SCHWARZENBERSKÉ HROBKY

TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR REGENT

AKVÁRIUM „KŘČÍNŮV DŮM“

PROVOZNÍ DOBA KULTURNÍHO ODDĚLENÍ:

pondělí, středa, čtvrtek: 7.00–14.00

úterý, pátek: 7.00–13.30

tel.: 384 754 455

e-mail: kultura@berta.cz

každý den mimo pondělí

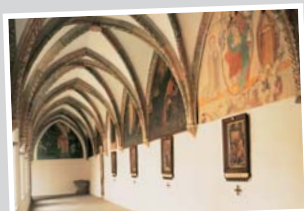
každý čtvrtek ve 13.40 hod.

každý den mimo pondělí

pátek ve 13.30 hodin (odvoz od Bertiných lázní, nutno nahlásit na kulturním oddělení)

prohlídka (info na kulturním oddělení)

prohlídka (info na kulturním oddělení)



LÁZNĚ AURORA

1. 5. čt	HLUBOKÁ NAD VLTAVOU – polodenní poznávací zájezd, prohlídka zámku a zám. parku	280 Kč
	TANEČNÍ VEČER – sál lázní Aurora, od 19 hod., Kvintet swingového orchestru	30 Kč
2. 5. pá	SCHWARZENBERSKÁ HROBKA – prohlídka s výkladem	50 Kč
	TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR – exkurze – prohlídka s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva	50 Kč
3. 5. so	NOVÉ HRADY – Terčino údolí, celodenní poznávací zájezd	300 Kč
4. 5. ne	SOLNOHRADSKÁ JEZERA – celodenní poznávací zájezd	520 Kč
	– poznání nejkrásnější části Rakouska, Solné komory	
5. 5. po	PŘEDNÁŠKA – PhDr. Jiřina Psíková – Třeboň a lázeňství – čítárna lázní Aurora od 16 hod.	zdarma
	NEZMAŘI – koncert folkové hudby – sál lázní Aurora, začátek v 19 hod.	100 Kč
6. 5. út	TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK – prohlídka schwarzenberských apartmánů	80 Kč
	TANEČNÍ VEČER – restaurace Harmonie – hudba: Krystal, začátek v 19 hod.	30 Kč
7. 5. st	TŘEBOŇSKO , krajina a lidé – výstava – historie a krajina Třeboňska, výlov rybníka	50 Kč
	ANIFEST – festival animovaných filmů od 7. do 13. 5. – promítání v sále lázní Aurora	zdarma
8. 5. čt	PŘEDNÁŠKA – polodenní poznávací zájezd	120 Kč
9. 5. pá	SCHWARZENBERSKÁ HROBKA – prohlídka s výkladem	50 Kč
	ANIFEST – festival animovaných filmů – promítání v sále lázní Aurora	zdarma
	TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR – exkurze – prohlídka s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva	50 Kč
10. 5. so	ČESKÝ KRUMLOV – polodenní poznávací zájezd, prohlídka zámku a zám. parku	320 Kč
11. 5. ne	ŠUMAVA – celodenní poznávací zájezd – Stachy, Kašper. Hory, Muzeum Šumavy, Vydra	410 Kč
	ANIFEST – festival animovaných filmů – promítání v sále lázní Aurora	zdarma
12. 5. po	SOLNÁ KOMORA – relaxace pro zdraví, vstupné dle počtu osob	
	PŘEDNÁŠKA – Ing. Korda – Náš přítel pes – čítárna lázní Aurora od 15 hod.	zdarma
13. 5. út	TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK – prohlídka rožmberských renesančních interiérů	60 Kč
	TANEČNÍ VEČER – restaurace Harmonie – hudba: Sono, začátek v 19 hod.	30 Kč
14. 5. st	TŘEBOŇSKO , krajina a lidé – výstava – historie a krajina Třeboňska, výlov rybníka	50 Kč
	PŘEDNÁŠKA – Matouš Šimek – Třeboňsko – ptačí ráj – čítárna lázní Aurora od 18.45 hod.	zdarma
	KONCERT – Swingový orchestr Českého rozhlasu České Budějovice	100 Kč
	– sál lázní Aurora, začátek v 19 hod.	
15. 5. čt	TANEČNÍ VEČER – sál lázní Aurora – hudba: Face, začátek od 19 hod.	30 Kč
16. 5. pá	SCHWARZENBERSKÁ HROBKA – prohlídka s výkladem	50 Kč
	TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR – exkurze – prohlídka s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva	50 Kč
17. 5. so	ČERVENÁ LHOTA – polodenní poznávací zájezd – prohlídka zámku a procházka po parku	270 Kč
18. 5. ne	ROMANTIKA V PODUNAJÍ – celodenní poznávací zájezd,	
	– malebná část Podunají a soutěska Wachau	510 Kč
19. 5. po	SOLNÁ KOMORA – relaxace pro zdraví, vstupné dle počtu osob	
	PŘEDNÁŠKA – PhDr. Rameš – Historie třeboňského archivu – čítárna lázní Aurora od 15 hod.	zdarma
20. 5. út	TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK – prohlídka schwarzenberských apartmánů	80 Kč
	TANEČNÍ VEČER – restaurace Harmonie – hudba: Satelit Band, začátek v 19 hod.	30 Kč
21. 5. st	TŘEBOŇSKO , krajina a lidé – výstava – historie a krajina Třeboňska, výlov rybníka	50 Kč
	KONCERT – Třeboňští pišci – sál lázní Aurora od 19 hod.	70 Kč
22. 5. čt	TANEČNÍ VEČER – sál lázní Aurora – hudba: Krystal, začátek od 19 hod.	30 Kč
23. 5. pá	SCHWARZENBERSKÁ HROBKA – prohlídka s výkladem	50 Kč
	TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR – exkurze – prohlídka s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva	50 Kč
	KONCERT – folklorní soubor z Chorvatska – sál lázní Aurora od 19 hod.	zdarma
24. 5. so	STRÁŽ NAD NEŽÁRKOU – Střížbec, polodenní zájezd	230 Kč
	– prohlídka zámku a vzpomínka na Emu Destinovou	
25. 5. ne	JARNÍ VÍDEŇ – celodenní poznávací zájezd	520 Kč
	– prohlídka historické části města a Hundertwasser Haus	
26. 5. po	SOLNÁ KOMORA – relaxace pro zdraví, vstupné dle počtu osob	
	PŘEDNÁŠKA – Dipl. Ing. Petr Ziegrosser: O Lánské oboře – čítárna lázní Aurora od 15.30 h.	zdarma
	KONCERT – ZUŠ Třeboň – sál lázní Aurora od 19 hod.	zdarma
27. 5. út	TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK – prohlídka rožmberských renesančních interiérů	60 Kč
	TANEČNÍ VEČER – restaurace Harmonie – hudba: Face, začátek v 19 hod.	30 Kč
28. 5. st	TŘEBOŇSKO , krajina a lidé – výstava – historie a krajina Třeboňska, výlov rybníka	50 Kč
	PŘEDNÁŠKA – Ing. Miroslav Hule – Ze slavné historie třeboňského rybníkářství	zdarma
	– čítárna lázní Aurora od 19 hod.	
	KONCERT – Třeboňský lázeňský symfonický orchestr – sál lázní Aurora od 19.30 hod.	70 Kč
29. 5. čt	TANEČNÍ VEČER – sál lázní Aurora – hudba: Sono, začátek od 19 hod.	30 Kč
30. 5. pá	SCHWARZENBERSKÁ HROBKA – prohlídka s výkladem	50 Kč
	TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR – exkurze – prohlídka s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva	50 Kč
31. 5. so	ŽUMBERK A ČERVENÉ BLATO – polodenní poznávací zájezd	290 Kč
	– prohlídka opevněné tvrze a návštěva národní přírodní rezervace	

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

otevřeno: pondělí až pátek 8.00–16.00 hod.

tel.: 384 750 784, 384 750 127

e-mail: iks@aurora.cz

ANIFEST 2008 MEZINÁRODNÍ FESTIVAL ANIMOVANÝCH FILMŮ 7.–13. 5. 2008 V TŘEBONĚ

AniFest je mezinárodní festival animované tvorby, který si za dobu své existence, od roku 2002, vybudoval významnou pozici nejen v evropském, ale i světovém kontextu. Již od svého druhého ročníku je AniFest festivalem na mezinárodní úrovni, do jehož soutěžní části se každoročně hlásí čím dál více umělců.



Kromě týdenního setkání nad celosvětovou animovanou tvorbou si dal AniFest za úkol zprostředkovat co nejlepší kontakty mezi středoevropskými umělci, kteří se animovanou tvorbou zabývají. V letošním roce byla



s tímto záměrem vyhlášena prezentace CAS, jež je komplexní přehlídkou české, rakouské a slovenské animace.

AniFest není jen setkávání se nad animací s vážnou tváří. Je to také možnost načerpat co největší „porci“ ze základní esence animované tvorby, z humoru. Hravost a čas od času také návrat do dětství – to je další z tváří festivalu. Soutěž v dětské tvorbě, školičky animace, ve kterých si děti mohou udělat svůj první animovaný film, nebo jen příjemné chvíle v kinech.

Festivalový týden je sice ukončen závěrečným ceremoniálem, ale AniFest žije dál; žije celý rok v podobě svých Ozvěň. Ozvěny AniFestu se pořádají jako celoroční tematicky zaměřené projekce, které jsou pouštěny při různých příležitostech po celém světě.



Kde se AniFest uskuteční:

Festival se každoročně koná v jihočeské Třeboni (např. kino Světozor, Divadlo J. K. Tyla, Loutkové divadlo, Třeboňský zámek, Lázně Aurora, Roháč). Během festivalu se Třeboň stává místem setkání mezinárodních filmových profesionálů, herců, animátorů a všech lidí, jimž je animovaná tvorba blízká. Vzácná setkání na vzácném místě. Tak by se dal jednou větou shrnout AniFest v Třeboni; AniFest s sebou přiváží animovanou tvorbu z celého světa a Třeboň mu na oplátku dává nezapomenutelnou přátelskou atmosféru.



Kdy bude AniFest?

AniFest se v roce 2008 uskuteční od 7. do 13. května. Letošní datum bylo vybráno i s ohledem na státní svátek ve čtvrtek 8. května. Snad by tak mohlo vyhovovat mnoha lidem, kteří by chtěli spojit klid státního svátku s příjemnou atmosférou Třeboně a inspirací v podobě animované tvorby z celého světa.



Na co se můžete těšit?

Ratatouille, Shrek III, Simpsonovi, Mach a Šebestová, Pan Včelka a mnoho dalších animovaných filmů.



Ing. Sabina Kodlová

Chcete náš nový katalog?

Lázně Aurora i Bertiny lázně Třeboň připravily pro své klienty nový katalog svých služeb na rok 2008. Každý si o něj může nyní napsat na adresu:

Eva Gölzová, obchodní oddělení
Lázně Aurora, s. r. o., Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň

Spolu se žádostí do obálky vložte vystřižený odpovědní kupon (níže na této stránce) se svou adresou a katalog obdržíte zdarma. Zároveň se odesláním níže uvedeného kuponu stanete pravidelnými odběrateli měsíčníku Lázeňská POHODA, který vám bude také zdarma doručován na uvedenou adresu. Odpovídat můžete i zasláním svých údajů e-mailem na adresu: kultura@aurora.cz. Měsíčník vám pak může chodit elektronicky přímo do vaší e-mailové schránky.



ODPOVĚDNÍ KUPON

objednávám katalog Lázní Aurora _____ ks

objednávám katalog Bertiných lázní _____ ks

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

POŠTOU na níže uvedenou adresu ☐ ano ☐ ne

Objednávám zaslání Lázeňské POHODY zdarma

E-MAILEM na níže uvedenou e-mailovou adresu ☐ ano ☐ ne

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail/tel*: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj

TIRÁŽ

VYDÁVÁ:

Lázně Aurora, s. r. o.	Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001	Tylova 1
379 13 Třeboň	379 15 Třeboň
www.aurora.cz	www.bera.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová
MUDr. Jaroslav Bican, Ing. Martin Blažek,
Ing. Bc. Zdeněk Chaloupka, Roman Růžička

Náklad: 8500 ks
Tisk: Durabo

MK ČR E 17981 Neprodejné.